

Revista Canadiense de Estudios Hispánicos
Volumen 29.1
Otoño 2004

Robert Lauer

La puesta en escena de *La hija del aire* de Calderón en El Chamizal National Memorial (2003) 201

La puesta en escena de La hija del aire de Calderón en el auditorio del Chamizal National Memorial (El Paso, Tejas, EEUU) el 27 de febrero de 2003 fue un espectáculo teatral completo. Mónica Raya, directora de la producción y profesora de la UNAM, presentó la obra calderoniana completa (partes primera y segunda) respetando el texto de Calderón en todos sus niveles (aunque abreviándolo en parte) y añadiendo elementos de coreografía "modernos." Estos elementos de extrañamiento, o Verfremdungseffekt, hicieron resaltar la figura de Semíramis en toda su dimensión personal, política y moral, como acaso no ha logrado hacerse en las versiones de esta obra en los siglos XIX y XX. A la vez, el presente artículo, que es un estudio de recepción y performance, valora minuciosamente todos los aspectos del montaje de la obra (ensambladura, vestuario, utilería, música), analiza la visión teatral de Mónica Raya y hace hincapié en cómo fue recibido este espectáculo en México en los años 2001 y 2002.